Ch1 - Một Pháp - V. Phẩm Đặt Hướng và Trong Sáng (Paṇihitaacchavagga)

Kinh Tăng Chi Bộ (VNC PHVN, 2021)

8 KINH TĂNG CHI Bộ

V PHẨM ĐẶT HƯỚNG VÀ TRONG SÁNG (PANIHITAACCHAVAGGAf (A. I 8)

41. Ví nhu, này các Tỷ-kheo? sợi râu của lúa mì,8 hay sợi râu của lúa mạch 910 bị đặt sai hướng, khi tay hay chân đè vào, có thê bị đâm thủng, hay có thê làm đổ máu; sự tình này không xảy ra. Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo, vì sợi râu bị đặt sai hướng. Cũng vậy5 này các Tỷ-kheo, vị Tỷ-kheo với tâm bị đặt sai hướng, có thể đâm thủng vô minh5 làm minh sanh khởi5 có thể chứng đạt Niết-bàn; sự tình này không xảy ra. Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo, vì tâm bị đặt sai hướng. 42. Ví nhu, này các Tỷ-kheo9 sợi râu của lúa mì hay sợi râu của lúa mạch được đặt đúng hướng, khi tay hay chân đè vào? có thể bị đâm thủng tay hay chân, hay có thể làm cho đổ máu; sự tình này có xảy ra. Vì cớ sao? Này các Tỷ- kheo, vì sợi râu được đặt đúng hướng. Cũng vậy5 này các Tỷ-kheo? vị Tỷ-kheo với tâm được đặt đúng hướng, có thể đâm thủng vô minh, làm minh sanh khởi5 CÓ thê chứng đạt Niêt-bàn; sự tình này có xảy ra. Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo? vì tâm được đặt đúng hướng. 43. Ở đây? này các Tỷ-kheo, với tâm của Ta biết tâm một người là uế nhiễm, Ta rõ biết: “Nếu trong thời gian này, người này mệnh chung, người như vậy tương xứng bị rơi vào địa ngục?910 Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo, vì rằng tâm người ấy uế nhiễm. Cũng do tâm uế nhiễm làm nhân như vậy? này các Tỷ-kheo, một số loài hữu tình ở đời, sau khi thân hoại mệnh chung, sanh vào cõi dữ, ác thú, đọa xứ9 địa ngục. 44. Ở đây, này các Tỷ-kheo, với tâm của Ta biết tâm một người là thanh tịnh, Ta rõ biết: “Nếu trong thời gian này, người này mệnh chung, người như vậy tương xứng được sanh lên thiên gi&i." Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo, vì rằng tâm người ấy thanh tịnh. Cũng do tâm thanh tịnh làm nhân như vậy, này các Tỷ-kheo9 một số loài hữu tình ở đời5 sau khi thân hoại mệnh chung, sanh vào cõi thiện, cõi trời, cõi đời này.

8 Tham chiếu: Tg.(T.02. 0125.9.5. 0562c 18); Tdng.(r.02. 0125.9.6. 0563a01). Acchanna\ Không bị che phủ, chỉ cho nước không bị bọt nước che phủ. 9 Xemy V. 10. 10 ÀA. I. 57: Yathậbhatam nikkhittoti yathã ãharỉtvã thapỉto ("Tương xứng rơi xu6ng" nghĩa là khi mang theo [tâm uê nhiêm], phải bị rơi xuông [địa ngục]). Xem M. L 71.

CHƯƠNG I. MỘT PHÁP 9

45. Ví như, này các Tỷ-kheo, một hồ nước uế nhớp, bị khuấy động, đục bùn. Tại dấy, có người có mắt, đứng trên bờ? không thể thấy các con ốc, các con sò, các hòn sạn, các hòn sỏi, các đàn cá qua lại5 đứng yên.11 Vì cớ sao? Vì nước bị khuấy đục. Cũng vậy? này các Tỷ-kheo, vị Tỷ-kheo với tâm bị khuấy đục12 biết được lợi ích của mình, hay biết được lợi ích của người, hay biết được lợi ích của cả hai, hay sẽ chứng ngộ các pháp Thượng nhân, tri kiến thù thắng xứng đáng bậc Thánh; sự kiện như vậy không xảy ra. Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo5 vì rằng tâm vị ấy bị khuấy đục. 46. Ví nhu, này các Tỷ-kheo, một hồ nước trong, sạch, không bị khuấy dục, tại đấy, có người có mắt, đứng trên bờ, có thể

thấy các con ốc, các con sò, các hòn sạn, các hòn sỏi, các đàn cá qua lại, đứng yên. Vì cớ sao? Vì nước không bị khuấy đục. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, vị Tỷ-kheo với tâm không bị khuấy đục biết được lợi ích của minh, hay biết được lợi ích của người, hay biết được lợi ích của cả hai, hay sẽ chứng ngộ các pháp Thượng nhân, tri kiến thù thắng xứng đáng bậc Thánh; sự kiện như vậy có xảy ra. Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo, vì rằng tâm vị ấy không bị khuấy đục. 47. Ví như, này các Tỷ-kheo, phàm có những loại cây gì5 cây Phandana13 được xem là tối thượng, tức là về nhu nhuyến và dễ sử dụng. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, Ta không thấy một pháp nào khác lại nhu nhuyến và dễ sử dụng hơn một tâm được tu tập, được làm cho sung mãn. Tâm được tu tập, được làm cho sung mãn, này các Tỷ-kheo, là nhu nhuyến và dễ sử dụng. 48. Ta không thây một pháp nào khác, này các Tỷ-kheo5 lại thay đôi nhanh chóng hơn tâm. Thật không dễ gì5 này các Tỷ-kheo, dùng một ví dụ để diễn tả sự thay đổi nhanh chóng của tâm. 49. Tâm này, này các Tỷ-kheo, là sáng chói, nhimg tâm này bị ô nhiễm bởi các cấu uế từ ngoài vào. 50. Tâm này, này các Tỷ-kheo, là sáng chói, và tâm này được gột sạch các cấu uế từ ngoài vào.

11 Xem D. I. 84. 12 Bởi năm triền cái. 13 Phandana'. Uyển chuyển, mềm mại. XemAA. I. 59.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.